



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11 rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT / DOCUMENT CONTIENT DES
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Consultant Services Division/Division des services
d'experts-conseils
L'Esplanade Laurier
4th floor, East Tower
140 O'Connor Street
Ottawa
Ontario
K1A 0S5

Title - Sujet Services de gestion de la construct	
Solicitation No. - N° de l'invitation EP751-202923/A	Amendment No. - N° modif. 006
Client Reference No. - N° de référence du client 20202923	Date 2020-06-18
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$FE-178-78653	
File No. - N° de dossier fe178.EP751-202923	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-06-26	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Matende, Robinah	Buyer Id - Id de l'acheteur fe178
Telephone No. - N° de téléphone (873) 353-8472 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION 006

Cette modification est émise afin de prolonger la date de clôture de la demande de soumissions, de répondre aux questions et d'apporter des modifications à la DP

La date de clôture de la demande de propositions (DP) est prolongée jusqu'au 26 juin 2020 à 14 h 00

Questions/ réponses	Questions et réponses sur la gestion de la construction
Q1	<p>Renvoie au Plan d'avantages offerts aux Autochtones – Cette section semble avoir été créée en pensant à un entrepreneur général et non à un modèle d'exécution de projet de gestion de construction. Veuillez indiquer comment procéder pour les questions/commentaires ci-dessous, car il semble que cette section ait été rédigée pour un projet de conception-soumission-construction classique avec un prix et des plans fixes, et non pour un projet de gestion de construction :</p> <ol style="list-style-type: none"> Section 3.5.1 Formation – Les coûts liés à la formation donnée font-ils partie du coût de construction? Seront-ils remboursés au gestionnaire de construction? Section 3.5.2 Main-d'œuvre – Comment le gestionnaire de construction peut-il indiquer pour combien d'heures il embauchera directement des Autochtones s'il est possible que nous ne fournissions pas directement les corps de métier et les services archéologiques, de sécurité, de contrôle de la circulation, etc. d'après le plan d'approvisionnement? Section 3.5.3 Biens et services – Comme le gestionnaire de construction n'est pas l'entrepreneur général du projet, nous ne pouvons pas indiquer quel pourcentage du prix total de l'offre de biens et de services sera attribuable à des entreprises appartenant à des Autochtones. Section 3.5.4 Autres avantages – Veuillez définir « Prix total de la soumission ».
R1	<ol style="list-style-type: none"> Les coûts associés à la formation seront payés à titre de débours. Le gestionnaire de construction peut employer des Autochtones comme gestionnaires de projet, surintendants, administrateurs, techniciens en modélisation des données du bâtiment, etc. Le gestionnaire de construction pourrait inclure dans ses appels d'offres aux entrepreneurs une exigence selon laquelle un pourcentage du travail doit être effectué par des Autochtones. Voir la modification ci-dessous :
Q2	<p>Renvoie à la DP Clause CG5.10.2. Si l'entrepreneur n'achève pas les travaux au jour fixé pour leur achèvement, mais achève ces travaux par la suite, l'entrepreneur verse au Canada un montant égal au total de ce qui suit :</p> <ol style="list-style-type: none"> tous les salaires, gages et frais de déplacement versés par le Canada aux personnes surveillant l'exécution des travaux pendant la période de retard; les coûts engagés par le Canada en raison de l'impossibilité de faire usage des travaux achevés pendant la période de retard; tous les autres frais et dommages-intérêts engagés ou subis par le Canada pendant la période de retard en raison de l'inachèvement des travaux dans les délais impartis. <p>Comme les indemnités et dommages-intérêts ne sont pas indiqués en dollars (\$), ils ont un caractère trop général et punitif.</p> <p>PCL suggère au Canada d'attribuer un coût aux dommages-intérêts liquidés (par exemple 2 000 \$ par jour ouvrable) au lieu de l'ensemble des éléments indiqués aux points a., b. et c.</p>
R2	Le Canada n'accepte pas le changement proposé.
Q3	<p>Clarification de la LVERS</p> <p>Demander des précisions sur les exigences en matière de sécurité pour les Services de gestion de la construction dans le cadre de ce projet, comme il est indiqué ci-dessous. Plus précisément, dans la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité (LVERS), annexe D de la demande de propositions (DP), le point 10. a) de la Partie B indique [traduction] « la production et l'entreposage de renseignements protégés doivent être limités à l'expert-conseil principal seulement ». Cette mention donne à entendre que le gestionnaire de construction et le personnel n'auront besoin que de la cote de fiabilité pour consulter tout document qui pourrait être au niveau « Protégé B ». Toutefois, dans la même LVERS, à la partie C, point 11, il est indiqué que le gestionnaire de construction doit avoir une cote de protection des documents (CPD) et la capacité de traiter, produire ou stocker électroniquement du matériel « PROTÉGÉ » aux termes d'une attestation de support relatif à la technologie de l'information (TI). Il est demandé que l'autorité contractante confirme que seules les personnes ayant des cotes de fiabilité sont requises au début du présent contrat de services de gestion de la construction, et non une autorisation de détenir des renseignements (ADR) ou une capacité de support relatif à la TI.</p> <p>À noter que les récents avis de la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) concernant les retards importants causés par la pandémie de COVID-19 et les restrictions imposées par le gouvernement ont considérablement réduit la capacité de la DSIC de répondre aux nouvelles demandes d'attestation de sécurité et aux demandes de capacité de support relatif à la TI et d'ADR.</p>
R3	Les exigences en matière de sécurité demeurent les mêmes.

Solicitation No. - N° de l'invitation
EP751-202923/A
Client Ref. No. - N° de ref. du client
20202923

Amd. No. - N° de la modif.
006
File No. - N° du dossier
FE178.EP751-202923

Buyer ID - Id de
fe178
CCC No./N° CCC

MODIFICATIONS

LES CHANGEMENTS CI-DESSOUS PRENNENT EFFET IMMÉDIATEMENT

1. MODIFICATION DES CRITÈRES 3.5.3 & 3.5.4

SE RÉFÉRER À LA RÉPONSE 1 (R1) CI-DESSUS

Les critères 3.5.3 et 3.5.4 ont été modifiés en remplaçant les pourcentages (%) par des montants en dollars (\$) comme souligné ci-dessous

3.5.3

BIENS ET SERVICES FOURNIS PAR DES ENTREPRISES AUTOCHTONES (y compris les sous-traitants) :
Les soumissionnaires seront évalués selon leur engagement à offrir des biens ou des services d'entreprises autochtones conformément à ce qui est défini ci-dessous.

Pour les besoins de cette exigence, le terme « entreprise autochtone » signifie une entreprise individuelle, une société à responsabilité limitée, une coopérative, un partenariat ou un organisme à but non lucratif. Pour être considérée comme une entreprise autochtone, une entreprise doit répondre aux critères suivants :

- l'entreprise est détenue et contrôlée au moins à 51 % par des membres des Premières Nations de Pauquachin, Tseycum, Tsartlip, Tsawout et Malahat;
- au moins le tiers de ses employés, si elle compte six employés à temps plein ou plus, doivent être des membres des Premières Nations de Pauquachin, Tseycum, Tsartlip, Tsawout et Malahat.

Si une entreprise forme une coentreprise, au moins 51 % de la coentreprise doit être détenue et administrée par une entreprise autochtone, selon la définition donnée précédemment.

Le soumissionnaire déclare et atteste ce qui suit :

Au moins _____ \$ profitera aux Premières Nations de Pauquachin, Tseycum, Tsartlip, Tsawout ou Malahat.

Les **valeurs** doivent être étayés par une liste d'entreprises autochtones précises qui peuvent être confirmées par les représentants désignés des Premières Nations de Pauquachin, Tseycum, Tsartlip, Tsawout et Malahat, respectivement.

Pour établir la note concernant les biens et services, chaque soumission recevable sera comparée au prorata avec celle du soumissionnaire proposant **les valeurs** de contenu autochtone le plus élevé, la proposition du soumissionnaire s'engageant à offrir le pourcentage de contenu autochtone le plus élevé obtenant la totalité des points.

	Soumissionnaire 1	Soumissionnaire 2	Soumissionnaire 3
Montant engagé pour les entreprises autochtones	\$114,000	\$76,000	\$200,000
Calcul des points	114/200 = 57% total des points disponibles = 8,55	76/200 = 38% total des points disponibles = 5,7	200/200 = 100% total des points disponibles = 15

/15

3.5.4

Autres avantages

Les soumissionnaires seront évalués selon leur engagement à offrir d'autres avantages comme des stages, des bourses, etc. aux Autochtones des Premières Nations de Pauquachin, Tseycum, Tsartlip, Tsawout et Malahat, sans frais supplémentaires dans le cadre du présent contrat.

Pour établir la note concernant les autres avantages, chaque soumission recevable sera comparée au prorata avec celle du soumissionnaire proposant **les valeurs** de contenu autochtone le plus élevé, la proposition du soumissionnaire s'engageant à offrir le pourcentage de contenu autochtone le plus élevé obtenant la totalité des points.

	Soumissionnaire 1	Soumissionnaire 2	Soumissionnaire 3
Montant engagé envers les entreprises autochtones sous la forme d'autres avantages	\$57,000	\$38,000	\$100,000
Calcul des points	57/100 = 57% total des points disponibles = 8,55	38/100 = 38% total des points disponibles = 5,7	100/100 = 100% total des points disponibles = 15

/15

2. MODIFICATION AU TABLEAU 4 DE L'ANNEXE B – TABLEAUX D'ÉTABLISSEMENT DES PRIX

AJOUTER le personnel et les services supplémentaires suivants au tableau 4

Gestionnaire de la construction	\$
Chef de chantier principal	\$
Gestionnaire de la conception	\$
Gestionnaire du temps	\$
Gestionnaire des coûts	\$
Gestionnaire de la modélisation des données du bâtiment	\$
Agent de sécurité	\$
Adjoint administratif	\$

3. MODIFICATION DE L'ANNEXE C – Cadre de référence

Ajouter les DÉFINITIONS surlignées

ANNEXE B – TERMINOLOGIE

Les termes et les abréviations qui suivent sont utilisés dans le présent document.

Données de référence	Le plan ou le calendrier original approuvé par le RM (projet, AP ou activité), avec ou sans les changements acceptés à la portée.
Modélisation des données du bâtiment	Le processus et la technologie utilisés pour créer les modèles.
Plan d'exécution de la modélisation des données du bâtiment	Document collaboratif élaboré par l'équipe de projet pour établir des procédures, des conventions et des lignes directrices normalisées assorties d'objectifs convenus en matière de responsabilité, de livraison rapide, d'échange et de réutilisation du modèle.
Gestionnaire de la modélisation des données du bâtiment (MDB)	Il s'agit de la seule personne responsable du contrôle de tous les aspects des modèles de MDB de l'entrepreneur et des sous-traitants, qui travaille en étroite collaboration avec l'équipe de conception des services d'architecture et de génie en respectant l'ensemble des paramètres approuvés pour le projet.
Documents de construction	Ces documents comprennent les devis et les dessins propres au projet ainsi que les modèles ou les éléments du modèle.
Directeur des travaux ou entrepreneur	Personne ou entité désignée et autorisée par TPSGC à fournir les services de construction et de gestion de la construction pour les travaux prévus au contrat.
Gestionnaire de la construction	Il s'agit de la seule personne ayant le contrôle global et l'entière responsabilité de l'ensemble des services de gestion de la construction pour le programme des travaux de LC et pour chaque sous-projet. Cette personne possède une compréhension approfondie de la planification et de l'exécution des projets immobiliers du gouvernement fédéral ou provincial. Outre les responsabilités habituellement assumées par un gestionnaire principal ou un cadre supérieur, le gestionnaire de la construction doit diriger, personnellement et de façon pratique, la gestion active de l'ensemble de l'équipe de gestion de la construction.
Coûts ou principes des coûts contractuels	Les principes utilisés pour déterminer les coûts directs et indirects raisonnables liés au contrat, comme définis au site Web suivant : https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/3/1031-2/6
Expert-conseil en matière de coûts	L'entité liée par contrat à TPSGC pour fournir des services indépendants de planification, d'estimation, de contrôle et d'assurance de la qualité directement à TPSGC.
Gestionnaire des coûts	Il s'agit de la seule personne responsable de l'analyse et de la gestion des activités liées à la planification, à l'estimation, à la surveillance et au contrôle des coûts pour l'ensemble du projet de construction, y compris les aspects qui ont une incidence sur la conception, et y compris la coordination continue avec les services de gestion du temps et des risques de la construction.
Activité essentielle	Activité située sur le chemin critique.
Chemin critique	Une série d'activités qui détermine la durée du projet.
Méthode du chemin critique	Technique d'analyse de réseau qui permet de prévoir la durée d'un projet par l'analyse de l'ordre des activités (le chemin) qui a la marge la plus faible.
Avant-projet	La partie de l'ensemble des travaux du projet qui est propre à un nombre limité de domaines de spécialité, voire à un seul, et qui est préparée par l'équipe de conception pour acquérir ou construire un ou plusieurs éléments du projet ou articles de menuiserie d'agencement de laboratoire ou de MAE.
Gestionnaire de la conception	Il s'agit de la seule personne chargée de fournir une contribution globale, coordonnée et interdisciplinaire du point de vue de l'entrepreneur, afin de prioriser, d'orienter et d'influencer les solutions de conception proposées sur les plans de la constructibilité et de l'exécution, selon les paramètres de coût, de calendrier, de qualité et de risque approuvés pour chaque projet.
Équipe de conception	Les forces combinées de l'expert-conseil, des sous-traitants et des sous-experts-conseils spécialisés.
Dessins	Les dessins en 2D qui sont générés par le modèle et les dessins en 2D traditionnels qui ne sont pas générés par le modèle.
Marge	La durée pendant laquelle une activité peut être reportée par rapport à sa date de début, sans que soit compromise la date de fin du projet. La marge représente un calcul mathématique et elle peut changer selon l'évolution du projet.

Solicitation No. - N° de l'invitation
EP751-202923/A
Client Ref. No. - N° de ref. du client
20202923

Amd. No. - N° de la modif.
006
File No. - N° du dossier
FE178.EP751-202923

Buyer ID - Id de
fe178
CCC No./N° CCC

Modèle	Une représentation numérique de la configuration, des caractéristiques ou des attributs physiques et fonctionnels du projet ou d'une partie du projet.
Élément du modèle	Désigne une section du modèle représentant une partie du projet, un système ou un assemblage faisant partie du projet ou du site du projet, ainsi que des ensembles de données.
Surveillance	La collecte d'information sur l'exécution du projet, les analyses, habituellement par comparaison avec le plan adopté, et la production de rapports.
Devis directeur national	Le cadre normalisé utilisé pour la rédaction des devis de construction pour les projets du contrat.
Diagramme du réseau (logique)	Représentation schématique des relations logiques entre les activités d'un projet. Cette représentation est toujours conçue pour être lue de gauche à droite pour respecter la chronologie du projet.
Projet	Tous les services et travaux nécessaires à l'exécution des services décrits dans le contrat, y compris les sous-projets additionnels ou supplémentaires.
Expert-conseil en services de soutien à la gestion de projet	L'entité ayant conclu un contrat avec TPSGC pour fournir directement à TPSGC les services de soutien à la gestion de projet dans le cadre du présent projet.
Équipe de projet	Combinaison des équipes des secteurs privé et public responsables de la réalisation du projet, y compris l'équipe de conception, l'expert-conseil des services de soutien à la gestion de projet, l'expert-conseil en matière de coûts, le directeur des travaux, le représentant du Ministère ainsi que les représentants des clients et des utilisateurs.
Grappe scientifique	Un groupe de programmes scientifiques au sein d'une installation scientifique de LC, qui est conçu pour répondre aux besoins particuliers des partenaires scientifiques pour cette installation.
Installation scientifique	L'ensemble des biens immobiliers et des infrastructures, y compris l'immeuble de base, l'aménagement et les biens environnants.
Partenaires scientifiques	Selon chaque grappe scientifique, le lieu des travaux, une combinaison de ministères ou d'organismes fédéraux à vocation scientifique, notamment : Ressources naturelles Canada, Conseil national de recherches du Canada, Institut canadien de conservation, Agence Parcs Canada, Agence canadienne d'inspection des aliments, Santé Canada et Gendarmerie royale du Canada.
Le chantier, ou le lieu des travaux	Désigne le lieu ou l'emplacement désigné des travaux indiqués dans les documents contractuels ou par le représentant ministériel.
Spécifications	La partie des documents de construction qui comprend les exigences et les normes techniques écrites pour les travaux du contrat, telles que préparées par l'expert-conseil ou le directeur de construction, selon le cas.
Chef de chantier principal :	Il s'agit de la seule personne responsable de la planification et de la définition générales, de l'ordonnancement des travaux, de l'établissement des priorités, de la gestion et du contrôle global des travaux de construction de chaque projet.
Gestionnaire du temps	Il s'agit de la seule personne responsable de l'analyse et de l'intégration des activités liées à la planification et à l'ordonnancement dans des schémas de réseau et des graphiques à barres complets, tout en surveillant la gestion du temps et les rapports connexes pour l'ensemble du projet de construction, y compris les aspects qui ont une incidence sur la conception et la coordination continue avec les services de gestion des coûts et des risques de la construction.